

JOURNAL OF POLITENESS RESEARCH

EDITOR

Jim O'Driscoll, Sheffield

REVIEWS EDITOR

Isabelle van der Bom, Chemnitz

ASSISTANT EDITOR

Elizabeth Marsden, Turku

EDITORIAL BOARD

Christine Christie, Loughborough

Bethan Davies, Leeds

Karen Grainger, Sheffield

Andrew Merrison, York

Sara Mills, Sheffield

Louise Mullany, Nottingham

ADVISORY BOARD

Robert Arundale, Fairbanks

Penelope Brown, Nijmegen

Jonathan Culpeper, Lancaster

Michael Haugh, Brisbane

Janet Holmes, Wellington

Thomas Holtgraves, Muncie, IN

Juliane House, Hamburg

Richard Janney, Munich

Dániel Kádár, Dalian

Luanga Kasanga, Zallaq

Gabriele Kasper, Honolulu, HI

Abdenmour Kharraki, Oujda

Miriam Locher, Basel

*Sinfree Bullock Makoni, University
Park, PA*

Rosina Márquez-Reiter, Milton Keynes

Yoshiko Matsumoto, Stanford, CA

David Morand, University Park, PA

Yuling Pan, Suitland, MD

Barbara Pizziconi, London

Maria Sifianou, Athens

Helen Spencer Oatey, Coventry

Marina Terkourafi, Leiden

**DE GRUYTER
MOUTON**

ABSTRACTED/INDEXED IN Baidu Scholar · BLL Bibliographie Linguistischer Literatur · Cabells Journalytics · CNKI Scholar (China National Knowledge Infrastructure) · CNPIEC: cnpLINKer · Dimensions · EBSCO (relevant databases) · EBSCO Discovery Service · ERIH PLUS (European Reference Index for the Humanities and Social Sciences) · Genamics JournalSeek · Google Scholar · IBR (International Bibliography of Reviews of Scholarly Literature in the Humanities and Social Sciences) · IBZ (International Bibliography of Periodical Literature in the Humanities and Social Sciences) · J-Gate · Journal Citation Reports/Social Sciences Edition · JournalGuide · JournalTOCs · KESLI-NDSL (Korean National Discovery for Science Leaders) · Linguistic Bibliography · Linguistics Abstracts Online · MLA International Bibliography · MyScienceWork · Naver Academic · Naviga (Softweco) · Norwegian Register for Scientific Journals, Series and Publishers · OLC Linguistik · Primo Central (ExLibris) · ProQuest (relevant databases) · PSYINDEX · Publons · QOAM (Quality Open Access Market) · ReadCube · Scilit · SCImago (SJR) · SCOPUS · Semantic Scholar · Sherpa/RoMEO · Summon (ProQuest) · TDNet · Ulrich's Periodicals Directory/ulrichsweb · WanFang Data · Web of Science: Arts & Humanities Citation Index; Current Contents/Arts & Humanities; Current Contents/Social and Behavioral Sciences; Social Sciences Citation Index · WorldCat (OCLC) · X-MOL · Yewno Discover

ISSN 1612-5681 • e-ISSN 1613-4877

All information regarding notes for contributors, subscriptions, Open access, back volumes and orders is available online at www.degruyter.com/view/j/jplr

RESPONSIBLE EDITOR Jim O'Driscoll, School of English, University of Sheffield, Sheffield, UK,
e-mail: Politeness.Research@degruyter.com

REVIEWS EDITOR Isabelle van der Bom, Chemnitz, e-mail: isabelle.vanderbom@phil.tu-chemnitz.de

PUBLISHER Walter de Gruyter GmbH, Berlin/Boston, Genthiner Straße 13, 10785 Berlin, Germany

JOURNAL COORDINATOR Magdalena Idzik, e-mail: magdalena.idzik@degruyter.com

ADVERTISEMENTS e-mail: anzeigen@degruyter.com

© 2023 Walter de Gruyter GmbH, Berlin/Boston, Germany

TYPESETTING TNQ Technologies, Chennai, India

PRINTING Franz X. Stückle Druck und Verlag e. K., Ettenheim



Contents

Research Articles

Anna Islentyeva, Luise Pesendorfer and Igor Tolochin

“Can I have a cup of tea please?” Politeness markers in the Spoken BNC2014 — 297

René Lacroix

Two phenomena behind the terminology of face — 323

Tanja Ackermann

Mitigating strategies and politeness in German requests — 355

Victoriya Trubnikova

Conceptualization of first-order politeness in Russia: an exploratory study — 391

Reza Ahmadi and Hiwa Weisi

Grand strategy of politeness in new social networks: revisiting Leech’s politeness theory among Iranian EFL learners using Telegram — 415

Kristin Rygg and Stine Hulleberg Johansen

When the Norwegian ‘politeness marker’ *vennligst* becomes impolite — 439

Hui Li and Jie Ji

Native observers’ evaluations of ritual frame indicating expressions in Chinese — 461

Hossein Talebzadeh and Marzieh Khazraie

“You can f* get lost already”: (Responding to) impoliteness in the (in-)authentic discourse of comedy and crime TV series and movies — 485**

Jean Mathieu Tsoumou

Impoliteness among multilingual Facebook users in Congo Brazzaville — 521

Book Review

Gerrard Mugford

Grundtvig, A. 2021. *English is context: Practical pragmatics for clear communication* — 557